



中国平安期货(香港)

PINGAN OF CHINA FUTURES (HONG KONG)

Futures / Options Account Opening Form

期貨/期權開戶申請表

(Corporate Account)

(公司帳戶)

FOR OFFICE USE ONLY

A/C No :

Client (A/C) Name:

A/C Opening

Date :

Futures / Options Account Opening Form - Corporate Account
期貨/期權開戶申請表 - 公司帳戶

1. Type of Account (Please "✓" as appropriate) 帳戶類別 (如適用請加"✓")

Futures / Options Account
期貨/期權帳戶

Please open the above account for us, we hereby confirm that we have read and understood the contents of the relevant Agreement(s) and the Risk Disclosure Statements and that we accept to be bound by the same.

請替我們開立以上的帳戶，我們確實已審閱及明白有關協議書和風險披露聲明的內容，并同意接受協議書所約束。

2. Company Information 公司資料

Name of Company (English/Chinese) 公司名稱 (英文 / 中文)

Account Name (if different from "Company Name") 帳戶名稱 (如有別於公司名稱)

Business Registration No.
商業登記號碼

Date and Country of Incorporation
成立日期和成立國家

Nature of Business
業務性質

Certificate of Incorporation No.
註冊成立證書號碼

Address of Registered Office in Country of Incorporation
在成立國家之註冊地址

Business Address in Hong Kong (if different from Registered Office Address)
香港的辦事處地址 (如有別於註冊地址)

Business Phone No.
公司電話

Name and Phone No. of Contact Person
聯絡人名稱及電話

Email Address
電郵地址

Fax No.
傳真號碼

Correspondence Address 通訊地址

Business Address 辦事處地址

Registered Office Address 註冊地址

Email Address 電郵地址

Other (please specify) 其它 (請注明) _____

Would you like to apply for the Internet Trading Service? 閣下需要申請互聯網交易服務嗎?

Yes 需要

No 不需要

3. Directors' Particulars 董事資料詳情

Name of Director
董事姓名

HKID No./Passport No. and Country of issue
香港身份證號碼/護照號碼及簽發國家

Address
地址

Date of Appointment
委任日期

4. Particulars of Shareholder(s) holding 10% or more 持有 10% 或以上股份的股東的詳情

Name of Shareholder 股東姓名	HKID No./Passport No. and Country of issue 香港身份證號碼 / 護照號碼及簽發國家	Address 地址	% of Shareholding 所持股份%

5. Disclosure of Identity 相關身份披露

Is any of the shareholders/directors of the Client stated in sections 3 and 4 above, the Client's authorised persons, the person ultimately responsible for giving Instructions for the Account(s) or the ultimate beneficial owner(s) of the Account(s) (in each case, a "Relevant Person"), a director, an employee or representative of any intermediary under the Securities and Futures Ordinance?

上文第 3 條和第 4 條中所提及的客戶的任何股東 / 董事、客戶的獲授權人、最終負責就帳戶發出指示的人士或帳戶的最終實益擁有人 (在每一情況下, 稱為「相關人士」) 是否為《證券及期貨條例》之下任何中介人的董事、雇員或代表?

No Yes*, please provide the name of the Relevant Person _____

Name of the intermediary _____ Position held at intermediary: _____

No 是*, 請列出相關人士的姓名 _____

中介人名稱 _____ 在中介人處擔任的職位 _____

* Please attach a consent letter from the intermediary in respect of account opening with us 請附上該中介人發出之關於在本公司開戶之同意書

Is any of the shareholders/directors of the Client stated in sections 3 and 4 above, the Client's authorised persons, the person ultimately responsible for giving Instructions for the Account(s) or the ultimate beneficial owner(s) of the Account(s), a relative of any employee of Ping An of China Futures (Hong Kong) Company Limited or its group company?

上文第 3 條和第 4 條中所提及的客戶的任何股東 / 董事、客戶的獲授權人、最終負責就帳戶發出指示的人士或帳戶的最終實益擁有人是否與中國平安期貨(香港)有限公司或其集團公司之任何職員有親屬關係?

No Yes, please provide the name of the employee and relationship with the employee _____

No 是, 請列出該職員姓名及與此人之關係 _____

6. Ultimate Beneficial Owner(s) of the Account(s) 帳戶的最終實益擁有人				
Name(s) 姓名	HKID No./Passport No. and Country of issue 香港身份證號碼/護照號碼及 簽發國家	Address 地址	Occupation 職業	Relationship between the Client and the ultimate beneficial owner(s) 客戶與最終實益擁有人之關係

7. Company's Financial Background 公司的財務狀況	
Authorised Share Capital (in HK\$) 法定資本 (以港幣計算)	_____ shares of HK\$ _____ per share _____ 股，每股 _____ 港幣
Issued and Paid-up Capital (in HK\$) 已發行並繳足資本 (以港幣計算)	_____ shares of HK\$ _____ per share _____ 股，每股 _____ 港幣
Annual Net Profit Before Tax (Est.) 年度稅前淨利潤 (估計)	HK\$ 港幣
Liquid Net Asset Value (Est.) 流動資產淨值 (估計)	HK\$ 港幣
Total Assets (Est.) 總資產 (估計)	HK\$ 港幣
Total Liabilities (Est.) 總負債 (估計)	HK\$ 港幣
Total Net Worth (Est.) 總淨值 (估計)	HK\$ 港幣
Any Latest Financial Accounts Record provided? 有否提供最近的財務帳目記錄?	
<input type="checkbox"/> Yes 有 <input type="checkbox"/> No 沒有	
8. Investment Profile 投資取向	
Investment Objective 投資目標	
<input type="checkbox"/> Capital Preservation (Low Risk / Low Return) <input type="checkbox"/> Controlled Growth (Moderate Risk / Moderate Return) <input type="checkbox"/> Combination of Moderate to High Risk 保本 (低風險 / 低回報) 受控增長 (中等風險 / 中等回報) 中等至高風險混合	
<input type="checkbox"/> Speculative/Short Term (High Risk / High Return) <input type="checkbox"/> Hedging 投機 / 短線 (高風險 / 高回報) 對沖交易	
<input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請闡明) _____	

Investment Experience 投資經驗

- Certificate of Deposit/ Bonds 存款證 / 債券 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____
- Forex/ Foreign Currency 外匯 / 外幣 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____
- Securities Trading 證券交易 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____
- Futures Trading 期貨交易 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____
- Options Trading 期權交易 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____
- Commodities Trading 商品交易 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____
- Real Estate/Property Investment 房地產 / 物業投資 No 沒有
 Yes 有 ___ years 年 approx. value per trade 每筆交易價值約 HK\$(港幣) _____

Number of investment transactions in the past year 過去一年中投資交易的筆數

- 0-50 51-100 101-500 more than 500 多於 500

Knowledge of Derivatives 衍生工具的知識

If you have indicated above that you have investment experience in derivative products, have you executed 5 or more transactions in any derivative product (whether traded on an exchange or not) within the past 3 years?

如果貴公司在上文中指出貴公司有衍生工具產品方面的投資經驗，請問貴公司在過去三年間在任何衍生工具產品中是否進行過 5 筆或多於 5 筆的交易（不論是否在交易所中交易）？

- No 否 Yes 是

Restriction on Investment Instrument 投資工具限制

Please tick "✓" the appropriate box(es) below if you **DO NOT** want to invest in any of the investment instruments below.

如貴公司**不欲**投資在下列任何投資工具上，請在適當方格內加上“✓”號

- Stocks (Main Board) 主板股票 Stocks (GEM) 創業板股票 Foreign Stocks 外國股票
- Options 期權 Futures 期貨 Warrants 認股證
- Mutual Funds/ Unit Trusts 互惠基金/單位信託基金 Fixed Income 定息投資工具 Others 其它 _____

Other Investment Restriction 其他投資限制

- No 沒有 Yes, please specify 有，請闡明： _____

Risk Tolerance for Loss of Capital 資本損失風險承受度

- Risk Averse** – Not willing to accept any capital loss. Seeking an income yield on deposits and other capital protected investments.
不願意承受風險型 – 不願意接受任何資本損失。在存款及其它保本投資上尋求收益。
- Conservative** – Low risk tolerance but willing to accept slight price fluctuations in order to obtain returns better than that expected from a capital preservation strategy only.
保守型 – 風險承受度低，但願意接受輕微的價格波幅，以取得比較僅從保本政策中取得的預期回報為佳的回報。
- Balance** – Modest risk tolerance and willing to accept some investment risk for potentially higher returns. Seeking to achieve a balance between capital growth, income and capital protection. Price volatility acceptable in order to obtain a steady return with moderate capital growth.
均衡增長型 – 風險承受度中等，並願意為取得較高回報而接受一些投資風險。在資本增值、收入及保本之間尋求達至平衡。可以接受價格波幅，在中等資本增值下取得穩健回報。
- Aggressive** – Seeking high growth for wealth accumulation and willing to accept substantial price volatility for investments.
進取型 – 為財富增值尋求高增長，並願意接受投資的大幅價格波幅。

9. Bank Account Details and Trade Confirmations 銀行帳戶詳情及成交單據

Name of Bank and Branch:

銀行及分行名稱 _____

Account Name:

帳戶名稱 _____

Account No:

帳戶號碼: _____

Please send trade confirmations to Corporate client at the following address:**請把成交單據正本寄往以下公司客戶地址：** Business Address

營業地址

 Registered Office Address

註冊公司地址

 Email Address

電郵地址

 C.c. Address & Attention

抄送地址及收件人 _____

10. Process Agent (Only for companies not incorporated in Hong Kong)**法律程序代理人 (僅適用於不在香港註冊成立的公司)****Individual Process Agent 個人法律程序代理人**

- Mr. 先生 Mrs. 太太
 Miss 小姐 Ms. 女士

English Name 英文姓名

Surname 姓

Given Name 名

Chinese Name 中文姓名

HKID No./Passport No. 香港身份證號碼 / 護照號碼

Date of Birth 出生日期

Residential Address 住宅地址

Residential Telephone No. 住宅電話號碼		Residential Fax No. 住宅傳真號碼	
Office Address 辦事處地址			
Office Telephone No. 辦事處電話號碼	Office Fax No. 辦事處傳真號碼	Mobile Phone No. 手提電話號碼	
Company Process Agent 公司法律程序代理人			
Name of Company 公司名稱		Date of Incorporation 註冊成立日期	
Registered Office Address 註冊辦事處地址			
Business Address 營業地址			
Correspondence Address (if different from above) 通訊地址 (如與上述不同)			
Office Telephone No. 辦事處電話號碼	Office Fax No. 辦事處傳真號碼	Office Telex No. 辦事處電傳號碼	
11. Supporting Documents 證明文件			
<p>We enclose certified true copies of each of the following documents in support of this application: 我們現隨附下列每份文件經核證的真實副本，以支持開戶申請：</p> <p>1) (a) <input type="checkbox"/> Certificate of Incorporation 公司註冊證書 (b) <input type="checkbox"/> Business Registration Certificate 商業登記證書 (c) <input type="checkbox"/> Particulars of all the Directors*所有董事詳情* (d) <input type="checkbox"/> Particulars of all the Shareholders 所有股東詳情 (e) <input type="checkbox"/> Memorandum & Articles of Association 組織章程大綱及章程細則 (f) <input type="checkbox"/> Most recent audited report and accounts 最近經審計報告及帳目 (g) <input type="checkbox"/> Directors' minutes authorising the opening of an Account with PACFHK and the appointment of authorised corporate officers to give instructions in relation to the Account 授權在中國平安期貨香港開立帳戶及委任獲授權的公司高級職員就帳戶給予指示的董事會會議紀錄</p> <p>*If you are a Hong Kong company, please provide certified true copies of Form D1 and/or Form D2. 如貴方為一家香港公司，請提供 D1 表格及/或 D2 表格經核證的真實副本。</p> <p>2) <input type="checkbox"/> HKID/Passport of all the Directors.所有董事的香港身份證 / 護照。 3) <input type="checkbox"/> HKID/Passport of all the Shareholders.所有股東的香港身份證 / 護照。 4) <input type="checkbox"/> HKID/Passport of all the Authorised Corporate Officer(s).所有獲授權的公司高級職員的香港身份證 / 護照。 5) <input type="checkbox"/> HKID/Passport of the Process Agent if he/she is a Hong Kong resident.如法律程序代理人為香港居民，則提交其香港身份證 / 護照。 6) <input type="checkbox"/> Documents stated in item 1)(a) – (e) above in respect of the Process Agent if it is a Hong Kong incorporated company and Directors' minutes accepting the appointment as process agent.如法律程序代理人為一家香港註冊公司，則提交法律程序代理人的上文第 1)(a) – (e)項所列的文件，以及接受其獲委任為法律程序代理人的董事會會議紀錄。</p>			

12. Authorisation 授權

Any one of the following persons ("Trading Representatives") is authorised to give you instruction on trading:-

下列任何之一名人士(「交易代表」)已獲授權向貴公司發出關於交易的指示：-

Name(s) 姓名	HKID No./Passport No. and Country of issue 香港身份證 / 護照號碼及簽發國家	Title 職銜	Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

The following Trading Representative is authorised to transact online. This person will be issued with the passwords and he/she will be the only Trading Representative to hold passwords, to transact online, and request changes in passwords. (Applicable to Online Services only):-

下列交易代表已獲授權在網上進行交易。該人士將會獲發密碼，并且是唯一可以持有該密碼、進行網上交易要求變更密碼的交易代表（僅適用於網上服務）：

Name(s) 姓名	HKID No./Passport No. and Country of issue 香港身份證 / 護照號碼及簽發國家	Title 職銜	Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

In addition to the above, the following person(s) is/are "Authorised Persons" authorised to give you instructions in relation to the Account:-

此外，下列之人士為已獲授權就該帳戶向貴公司發出指示的「獲授權人」：-

Any one signs singly 任何一人簽署 Any two sign jointly 任何二人聯同簽署

Name(s) 姓名	HKID No./Passport No. and Country of issue 香港身份證 / 護照號碼及簽發國家	Title 職銜	Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

We have obtained permission from the Trading Representatives and the Authorised Person(s) to give you a photocopy of their documents of identity for verification of their identity and administrative purposes.

本公司已獲交易代表及獲授權人同意，向貴公司提供其身份證明文件影印本作核實身份及行政用途。

The Authorised Person(s) may from time to time in writing notify you of amendments to the list of Trading Representatives and Authorised Persons, the address for communications, or the Account details set out in this Account Opening Form, and the Agreement shall be deemed to have been amended accordingly on receipt by you of such notice, without prejudice to your duties, rights and powers arising before that time.

獲授權人可不時以書面形式通知貴公司修改交易代表及獲授權人之名單、通訊地址或在本開戶申請表內開列的該帳戶資料。一旦貴公司收到此通知，則協議書應該被當為已依此作出修改，但此等修改不妨礙貴公司先前的責任、權利及權力。

13. Standing Authority 常設授權

1. We hereby authorise Ping An of China Futures (Hong Kong) Company Limited ("PACFHK") and each associated entity (as defined in Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance) of PACFHK for a period commencing from the date of us signing this Account Opening Form up to and including the last day of the eleventh (11th) month next after the date hereof to deposit our securities collateral with a clearing house recognised under the Securities and Futures Ordinance or another intermediary licensed or registered for dealing in futures contracts as collateral for the discharge and satisfaction of PACFHK's settlement obligations and liabilities, without further notice to or consent from us. 我們特此授權中國平安期貨(香港)有限公司(「中國平安期貨香港」)及其每一有聯繫實體(按《證券及期貨條例》附表1第1部之有關定義)可於我們簽署本開戶申請表當天開始直至隨後十一個月的最後一天(含該日)的期間內,將我們的證券抵押品存放於《證券及期貨條例》項下獲認可的一家結算所或另一獲發牌或獲註冊進行期貨合約交易的中介人,作為解除中國平安期貨香港在交收上的義務和清償中國平安期貨香港在交收上的法律責任的抵押品,毋須進一步通知我們或者經我們進一步同意。
2. This standing authority does not cover any consideration which must be set in a separate agreement between us and PACFHK. 本常設授權並不涵蓋任何代價。任何代價均須由我們與中國平安期貨香港另行簽約訂明。
3. We understand that a third party may have rights to our securities collateral, which PACFHK must satisfy before our securities collateral can be returned to us. 我們明白,我們的證券抵押品可能受制于第三者之權利,中國平安期貨香港必須於抵償該等權利後,方可將我們的證券抵押品交還我們。
4. We hereby acknowledge, agree and authorise PACFHK that the company may do any of the things set out below without giving us notice. (i) combine or consolidate any or all segregated accounts, of any nature whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by you or any of your subsidiaries from time to time ("The Group") and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy our obligations or liabilities to any member of the Group, whether such obligations and liabilities are actual, contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and (ii) set-off or transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by any member of the Group (iii) transfer our Monies held or received by the Group in Hong Kong to an account outside Hong Kong. 我們確認,同意,並特此授權中國平安期貨香港可不通知我們而從事任何下述事項。(i) 組合或合併本公司或本公司的任何附屬公司,下稱「貴集團」,所維持的任何或全部獨立帳戶,此等組合或合併活動可以個別地或與其他帳戶聯合進行,爾等可將該等獨立帳戶內任何數額之款項作出轉移,以解除我們對貴公司的義務或法律責任,不論此等義務和法律責任是確實或或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或分別的;及(ii) 貴集團於任何時候維持的任何獨立帳戶之間來回調動任何數額之款項; (iii) 可將貴公司在香港為我們持有或收到的款項轉入香港以外的帳戶。
5. This standing authority is valid for a period of up to 12 months from the date of us signing this Account Opening Form and may be renewed for subsequent periods of not exceeding 12 months if we are given a written notice from PACFHK at least 14 days prior to the expiry of such authority and we do not object to the renewal of such authority before its expiry. This standing authority may be revoked at any time on giving 30 days prior written notice to PACFHK. 本常設授權在我們簽署本開戶申請表日期起計最多十二個月內有效,如果中國平安期貨香港於該授權有效期屆滿前不少於十四日向我們發出書面通知,而我們於該授權有效期屆滿前未提出反對續期,則本授權可予以續期,每次續期不超過十二個月。我們有權隨時經提前三十天書面通知中國平安期貨香港而撤銷此常設授權。
6. We understand that we are not required by any law to sign this authority but it may be required by PACFHK for example, to facilitate margin arrangements under the Agreement or to allow our securities collateral to be deposited as collateral with third parties. We also understand that if we sign this authority and our securities collateral are deposited with third parties, PACFHK shall remain responsible to us for securities collateral deposited under our authority, a default by PACFHK could result in the loss of our securities collateral. 我們明白並無任何法例規定我們必須簽署此授權書;然而,中國平安期貨香港可能需要此授權書,例如,以方便作出協議書項下的保證金安排或獲許將我們的證券抵押品作為抵押品存放於協力廠商。我們還明白,如果我們簽署此授權書且我們的證券抵押品存放於協力廠商,中國平安期貨香港須就根據我們的授權而存放的證券抵押品對我們負責,但中國平安期貨香港的失責行為可能導致我們損失證券抵押品。

14. Declarations & Acknowledgements 聲明及確認

We declare, acknowledge, confirm and agree that:

我們聲明、承認、確認并同意:

1. The information and representations contained in this Account Opening Form are true, complete and correct, and that Ping An of China Futures (Hong Kong) Company Limited ("PACFHK") is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless and until PACFHK receives notice in writing from us of any change. PACFHK is authorised at any time to contact anyone, including banks, or any credit agency, for purposes of verifying the information provided in this Account Opening Form. 本開戶申請表所載的資料和陳述乃真實、完整及正確,除非中國平安期貨(香港)有限公司(「中國平安期貨香港」)接獲我們發出關於任何變更的書面通知,否則中國平安期貨香港有權就一切目的全面信賴該等資料及陳述。中國平安期貨香港獲授權隨時聯絡任何人士,包括銀行或任何信用調查機構,以查核此開戶申請表所提供之資料。
2. We hereby declare that unless specifically stated otherwise, we are the person who is ultimately responsible for originating the Instructions and unless specifically stated otherwise, we are the person who stands to gain the commercial / economic benefit of the transaction and/or bears the commercial / economic risk. 我們特此聲明,除非另有明確述明,否則我們是最終負責發出指示的人,而且除非另有述明,否則我們是從交易取得商業 / 經濟利益及 / 或承擔其商業 / 經濟風險的人。
3. The Account(s) and the provision of services by PACFHK are subject to this Account Opening Form and the terms and conditions of the Client Agreement as amended, restated and supplemented by PACFHK from time to time (which together are referred to as the "Agreement"). We confirm that we have read and understood the Agreement and agree to be bound by, the terms and conditions as set out in the Agreement. Unless otherwise defined herein or the context so requires, the capitalised terms and expressions used herein shall have the same meaning as in the Client Agreement. 帳戶以及中國平安期貨香港提供的服務,均須受本開戶申請表并受中國平安期貨香港不時修訂、重述和補充的客戶協定的條款及細則(合稱「協議書」)所約束。我們確認我們已閱讀和明白協議書,并同意受協議書所列的條款及條件所約束。除非本開戶申請表中另有定義或上下文另有規定,否則本開戶申請表所使用的定義詞語和表述應具有客戶協定中規定的相同意義。
4. We have full power and authority to enter into the Agreement and that the Agreement has been duly authorised, executed and delivered by us, constitutes

our legal, valid and binding obligation and does not violate the terms of any constitutional documents and agreements to which we are subject. 我們擁有簽訂協定書的全部權力和授權，而協議書已由我們正式認可、簽訂和交付，構成我們的合法、有效和具約束力的義務，且沒有違反我們受之約束的任何組織性文件和協議。

5. Unless otherwise permitted in the Agreement, we will not create any charge, pledge or encumbrance over the whole or any part of the Account(s) during the term of the Agreement. 除非協議書中另行允許，否則，我們在協議書的期限內不會對帳戶的整體或任何部分設置任何押記、質押或產權負擔。
6. By signing this Account Opening Form, we hereby authorise PACFHK to accept Instructions from us or the authorised person(s) as set out in section 12 above (“**Authorised Person(s)**”), but PACFHK may, in its sole discretion, insist that it will act only on the Instruction of the account holder to operate the Account(s). Authorised Person(s) has/have full authority to enter into the Agreement on our behalf, and that we shall indemnify and hold harmless PACFHK from all loss arising out of or in connection with the Agreement in the event of any breach of this warranty. 通過簽署本開戶申請表，我們特此授權中國平安期貨香港從我們或從上文第 12 條列明的獲授權人（「**獲授權人**」）接受指示，但中國平安期貨香港可按其全權酌情決定堅持僅按帳戶持有人的指示行事以操作帳戶。獲授權人擁有全部授權代表我們簽署協議書，如本保證被違反致使中國平安期貨香港因協議書招致損失或遭受與協議書有關的損失，我們應彌償中國平安期貨香港並使其不受損害。
7. Any of the Authorised Person(s) is/are hereby authorised to act on our behalf in respect of all matters relating to the Agreement and the Account(s) and to give PACFHK directions, Instructions of whatever nature relating to the Account(s), specifically but without limitation to the foregoing: (i) to give Instructions to PACFHK to purchase, sell, enter into or otherwise deal with or in Futures/ Options Contracts; (ii) to receive on our behalf any demands, notices, confirmations, reports, statements of accounts and communications of every kind; (iii) to receive on our behalf of money, Securities and property of every kind, and to dispose of the same; (iv) to make on our behalf any agreement relating to any of the foregoing matters and to terminate or modify same or waive any of the provisions thereof; and (v) generally to deal with PACFHK on our behalf; 任何上述之獲授權人特此獲得授權就協議書和帳戶的所有事宜代表我們行事，並就帳戶向中國平安期貨香港作出任何性質的指令、指示，具體地包括但不限於下列各項：(i) 向中國平安期貨香港作出指示，以買入、賣出、訂立或另行交易期貨/期權合約；(ii) 代表我們收取各種要求書、通知、確認書、報告、帳戶結單和通訊；(iii) 代表我們收取和變賣款項、股票和任何財物；(iv) 代表我們就上述任何事宜作出任何協議，終止或修改該協議或免除其任何條款；及 (v) 代表我們一般地與中國平安期貨香港進行交易；
8. Any Instructions given or purported to be given to PACFHK by the Authorised Person(s) shall at all times be binding on us regardless of whether any such person giving Instructions has our actual authority to do so at the time of such Instructions. We hereby agree to ratify at any time all acts and deeds, directions, orders or Instructions given by any or all of the Authorised Person(s) and acknowledge that the same shall at all times be binding on us. 獲授權人給予或看來是由獲授權人給予中國平安期貨香港的任何指示，在任何時候都對我們具約束力，不論給予指示的人在給予該指示時是否獲得我們的實際授權這樣做。我們特此同意在任何時候追認任何或所有獲授權人作出的所有行為和作為、給予的指令、命令或指示，並確認該等行為和作為、指令、命令或指示在任何時候均對我們具約束力。
9. PACFHK shall be authorised (but not obliged) to accept and act in accordance with any Instructions given by us or the Authorised Person(s) either in person, in writing, by telephone, fax, the internet or any other form of telecommunications or electronic mode of communication made from time to time in accordance with Section [IV] of the Client Agreement. In the event that we wish to withdraw the authorisation under this paragraph, we shall notify PACFHK in writing and until receipt of such notice of change in writing, PACFHK may rely on any fax, telephone, oral and electronic Instructions given. 中國平安期貨香港獲授權（但無義務）接受我們或獲授權人不論是親身、以書面、電話、傳真、互聯網或任何其它電信方式或電子通訊方式按照客戶協定第[IV]條的規定不時作出的指示并根據該等指示行事。倘若我們希望撤回根據本段作出的授權，我們應以書面方式通知中國平安期貨香港，在收到該項書面變更通知之前，中國平安期貨香港可依賴任何以傳真、電話、口頭或電子方式作出的指示。
10. In consideration of PACFHK agreeing to accept Instructions from us by telephone, fax transmission or other electronic means, we agree to indemnify PACFHK and its directors, officers, employees and agents against any loss or liability that any of them may incur or suffer as a result of any of them acting or failing to act upon any Instruction given under the Agreement, save where due to the negligence or default of PACFHK. 鑒於中國平安期貨香港同意通過電話、傳真或其它電子方式接受我們的指示，作為對價，對於中國平安期貨香港及其董事、高級職員、雇員及代理人按照協議書項下的任何指示行事或沒有行事而招致或遭受的任何損失或責任，我們同意彌補他們，但由於中國平安期貨香港的疏忽或違約而導致的損失或責任則除外。
11. We have received a copy of the Client Agreement and the Risk Disclosure Statements in the language of our choice (English or Chinese), and we confirm that we have read and fully understood the Client Agreement and the Risk Disclosure Statements and have been invited to ask questions and take independent advice if we wish. 我們已收到一份按我們選擇的語言（英文或中文）的客戶協定及風險披露聲明，且我們確認已閱讀及完全明白客戶協定以及風險披露聲明，并獲邀請提出問題及諮詢獨立意見（如我們有此意願）；
12. We have carefully considered the Risk Disclosure Statements, and we recognise that trading in investment products involves a high degree of risk. We have considered our financial position and investment objective(s) and we confirm that we are financially able to assume such risks and to sustain any losses resulting from such trading and voluntarily confirm that trading in Futures/Options is a suitable trading vehicle for us. 我們已仔細考慮風險披露聲明，而且我們瞭解進行投資產品買賣所涉及之高風險。我們已考慮到我們的財務狀況和投資目標，并確認我們之財政能承擔該交易帶來之風險和承受其帶來之任何損失，亦自願確認期貨/期權買賣是一項對我們合適的買賣方式。
13. We acknowledge and confirm that we must (i) observe any possible tax consequences arising from our entering into the Agreement and any transactions entered pursuant thereto and (ii) comply with all applicable laws and regulations in force from time to time including any legal requirements and foreign exchange restrictions or exchange control requirements which are relevant to the purchase, holding or disposal of Securities or assets underlying the contract under the laws of the jurisdiction in which we are incorporated. 我們知悉及確認我們必須 (i) 遵守因我們簽訂協定書及根據該協議書進行的任何交易而可能產生的任何稅務後果；及 (ii) 遵從不時有效的所有適用法律和規例，包括根據我們註冊成立所在司法管轄區的法律之下與購買、持有及沽售證券或有關合約的資產相關的任何法律規定及外匯限制或管制規定。
14. We acknowledge that PACFHK does not provide investment, tax or legal advice or recommendations. 我們確認中國平安期貨香港并不提供投資、稅務或法律意見或建議。
15. We hereby confirm that the above information provided in relation to “Knowledge of Derivatives” is true and complete. We also understand that PACFHK will rely on the above information provided to assess whether we have acquired knowledge of derivative products in order to comply with relevant requirements of the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission. 我們確認上述有關“衍生產品的認識”之資料完全真實

及完整，並明白中國平安期貨香港將根據上述資料判定我們是否擁有對衍生產品之認識，以符合證券及期貨事務監察委員會持牌人或註冊人操守準則之有關要求

This Account Opening Form is prepared in both English and Chinese versions. In the event of discrepancy between the English and Chinese versions, the English version shall prevail. 本開戶申請表編成中、英文版本，中、英文兩種版本之間如有歧義，應以英文版為準。

Client Signature 客戶簽署

SIGNED, SEALED AND DELIVERED

簽署、蓋章及交付

By: _____

(Signature of Director 董事簽署)

By: _____

(Company Chop 公司印章)

Name in Block Letter:

姓名正楷:

Date: _____

By: _____

(Signature of Director 董事簽署)

By: _____

(Company Chop 公司印章)

Name in Block Letter:

姓名正楷:

Date: _____

Witness Signature 見證人簽署確認

in the presence of:

見證人：

By: _____

Signature of Witness 見證人簽署

Name:

姓名:

Occupation:

職業:

Date:

日期:

Address:

地址:

Declaration by Staff (For Internal Use Only) 員工聲明 (僅供內部使用)

I, _____ (in BLOCK LETTERS), a staff member of PACFHK, declare that I have provided the Risk Disclosure Statements (in Section 1 of the Client Agreement) in a language of English / Chinese at the client(s)'s choice, invited the above mentioned client(s) to read the Risk Disclosure Statements, to ask questions and to take independent advice if the client(s) so wishes.

我, _____ (正楷字體), 中國平安期貨香港的一名員工, 聲明我已以客戶選擇的 英文 / 中文版本提供 (客戶協定第 1 條) 的風險披露聲明, 并已邀請該名客戶閱讀風險披露聲明, 如客戶希望的話, 可提出問題和諮詢獨立意見。

Signature of Licensed Representative

持牌代表簽字

CE No.

中央編號

Date & Time

日期及時間

Approval of Account Opening 開戶審批**Inputted By:****Checked by:****Approved by:**_____
Name:_____
Name:_____
Name:_____
Division:_____
Division:_____
Division:_____
Date:_____
Date:_____
Date: